

D Gebrauchsinformation

Sera oodinopur – Wasseraufbereiter für Zierfische gegen Oodinium pillulare und O. ocellatum im Süß- und Meerwasseraquarium.

Gebrauchsinformation: Vor Gebrauch schütteln!

1. Tag: 20 Tropfen oder 1 ml auf 20 Liter.
2. Tag: Zuerst den Kupfergehalt mit dem **Sera Kupfer-Test** kontrollieren. Wird die optimale Konzentration von 0,3 mg/l nicht erreicht, muß nachdosiert werden.
3. Tag: wie am 2. Tag vorgehen, soweit nicht anders verordnet.

Sera oodinopur erhalten Sie in 50-ml- und 500-ml-Flaschen.
Achtung: Bei der 500-ml-Flasche ist der Spritzeinsatz nicht als Tropfer geeignet.
Sera oodinopur wird von vielen Welsen und bodenorientierten Fischen nicht vertragen. Setzen Sie diese Fische (die in der Regel auch nicht an Oodinium erkranken) vor der Behandlung in einen separaten Behälter oder behandeln Sie die erkrankten Fische im Quarantänebecken.
 Für alle Süßwasseraquarien!
Sera oodinopur wird im Meerwasseraquarium von Algen und Niederen Tieren nicht vertragen. Wir

empfehlen eine Behandlung im Quarantänebecken. Während der Anwendung nicht über Kohle filtern! Im Meerwasseraquarium Abschläumer bzw. Ozonisator ausschalten! Nach Abschluß der Behandlung empfehlen wir, einen Teilwasserwechsel vorzunehmen und/oder über **Sera Super Active Filterkohle** zu filtern. Zur Stärkung der Widerstandskraft Vitaminkur mit **Sera fishtamin** durchführen.

Zusammensetzung:

100 ml Sera oodinopur enthalten:	
Kupfer(II)sulfat	1,02 g
Kupfer(II)chlorid	21,9 mg
Aqua purificata ad	100 ml

Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen! Für Kinder und Haustiere **unzulänglich aufbewahren!** Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden! Bei Anwendung von **Sera oodinopur** keine Fremdfabrikate benutzen.
 Hersteller: **Sera GmbH • D 52518 Heinsberg • Tel. 024 52 / 9 12 60**

USA/GB Information for use

Sera oodinopur – water treatment against Oodinium pillulare and O. ocellatum in fresh and salt-water aquariums.

Directions for use: Shake well before use!

1st day: 20 drops or 1 ml per every 20 liters (5 gal.).
 2nd day: first check the copper level with a **Sera Copper-Test**. If the optimal level of 0.3 mg/l (ppm) is not reached, an additional dosage is necessary.

3rd day: proceed as on the second day, unless prescribed differently.

Sera oodinopur is available in 50 ml and 500 ml bottles.
Please note: With the 500 ml size the inverted nozzle cannot be used as a dropper. Many catfish and other bottom feeders do not tolerate **Sera oodinopur**. Before starting treatment move these fish (which normally do not get oodinium) to another aquarium or treat the sick fish in a quarantine aquarium.
 Algae or invertebrates in marine aquariums cannot tolerate **Sera oodinopur**. We recommend treat-

ment in a quarantine aquarium. During treatment do not filter with carbon! Protein skimmers and ozonizers must be switched off! After having finished the treatment we recommend a partial water change and/or to filter the water with **Sera super active filter carbon**. To increase resistance to diseases, **Sera fishtamin** (fish vitamins) should also be used.

Composition:

100 ml of Sera oodinopur contains:	
cupric sulphate	1.02 g
cupric chloride	21.9 mg
aqua purificata ad	100 ml

For ornamental fish only – not for human consumption!
Keep out of reach of children and pets!
 Please do not use past the expiration of the "best before" date!
 When applying **Sera oodinopur** no products of other manufacturers should be used.

F Information mode d'emploi

Sera oodinopur – traitement de l'eau contre l'Oodinium pillulare et l'O. ocellatum dans les aquariums d'eau douce et d'eau de mer.

Mode d'emploi : Agiter avant emploi !

- 1^{er} jour : 20 gouttes ou 1 ml pour 20 litres.
 2^{ème} jour : commencer par vérifier la teneur en cuivre avec le **Sera Test Cuivre**. Si la concentration optimale de 0,3 mg/l n'est pas atteinte, rajouter du produit.
 3^{ème} jour : procéder comme le 2^{ème} jour, sauf indication contraire.

Sera oodinopur est disponible en flacons de 50 ml et en bouteilles de 500 ml.
Attention : Pour la bouteille de 500 ml le pulvérisateur ne peut pas faire office de compte-goutte. De nombreux poissons-chats et poissons de fond ne supportent pas **Sera oodinopur**. Placer ces poissons (qui ne sont généralement pas atteints de l'oodinium) dans un aquarium à part avant le traitement, ou traiter les poissons malades dans un bac de quarantaine.
 Convient à tous les aquariums d'eau douce !
 Dans les aquariums d'eau de mer, **Sera oodinopur** n'est pas supporté par les algues et par les inver-

tébrés. Nous conseillons un traitement dans un bac de quarantaine. Au cours du traitement n'eau filtrer à travers du charbon ! Débrancher les écumeurs et les ozoniseurs dans les aquariums d'eau de mer !

Après traitement, changer une partie de l'eau et/ou filtrer à travers du **Sera charbon super activé**. Pour renforcer la résistance des poissons faire une cure de vitamines avec **Sera fishtamin**.

Composition :

100 ml de Sera oodinopur contiennent :	
sulfate cuivrique	1,02 g
chlorure cuivrique	21,9 mg
eau purifiée ad	100 ml

Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation ! A tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques ! Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !
 Ne pas utiliser **Sera oodinopur** avec d'autres produits étrangers.
 Distributeur : **Sera France SAS, 14 Rue Denis Papin, F 68000 Colmar • Fabriqué en Allemagne**

NL Gebruikersinformatie

Sera oodinopur – verzorgingsmiddel tegen Oodinium pillulare en O. ocellatum in zoet- en zee-wateraquariums.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik schudden!

- 1^{ste} dag: 20 druppels of 1 ml in 20 liter.
 2^{de} dag: eerst het kopergehalte met de **Sera koper-Test** controleren. Wanneer de ideale concentratie van 0,3 mg/l niet wordt bereikt, moet een extra dosis worden gegeven.
 3^{de} dag: zoals op de 2^{de} dag, zover niet anders wordt voorgeschreven.

Sera oodinopur is verkrijgbaar in 50 ml en 500 ml flessen.
Let op: Bij de verpakking van 500 ml is het spuit-inzetstuk niet geschikt als druppelaar.
Sera oodinopur wordt door veel meervallen en vissen die zich bij voorkeur bij de bodem bewegen niet verdragen. Plaats deze vissen (ook al worden ze normaal gesproken niet ziek van Oodinium) voor de behandeling in een apart reservoir of behandel de zieke vissen in een quarantaine-aquarium.
 Voor alle zoetwateraquariums!

In het zeewateraquarium is **Sera oodinopur** schadelijk voor algen en lagere dieren. Wij adviseren in dit geval een behandeling in een quarantainebak. Tijdens de behandeling niet over kool filteren! In het zee-wateraquarium de afschulmer c.q. ozonizator uitschakelen!
 Na beëindiging van de behandeling adviseren wij het water gedeeltelijk te vervensen en/of via **Sera super actief filterkool** te filteren. Om de weerstand te doen verhogen kunt u met **Sera fishtamin** een vitaminekuur doen.

Samenstelling:

100 ml Sera oodinopur bevatten:	
cuprisulfat	1,02 g
cuprichloride	21,9 mg
aqua purificata ad	100 ml

Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn!
Buiten het bereik van kinderen en huisdieren bewaren!
 Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!
 Tijdens het gebruik van **Sera oodinopur** geen producten van een ander fabrikat toepassen.

I Informazioni per l'uso

Sera oodinowert – biocondizionatore per l'acquario d'acqua dolce e marina.

Istruzioni per l'uso: agitare prima dell'uso!

- 1^o giorno: 20 gocce o 1 ml per ogni 20 litri d'acqua.
 2^o giorno: controllo con il **Sera rame-Test**, 0,3 mg/l di rame è la giusta concentrazione. Non raggiungendo questa concentrazione si ripete il dosaggio con 20 gocce o 1 ml per ogni 20 litri di acqua.
 3^o giorno: procedere come il 2^o giorno.

Il Sera oodinowert è disponibile in confezioni da 50 e 500 ml.
Attenzione: nei flacone da 500 ml il beccuccio non è utilizzabile come contagocce.
 In acqua dolce molti pesci da fondo non tollerano il **Sera oodinowert** e perciò è opportuno trasferirli momentaneamente in un'altra vasca.

In acqua marina il **Sera oodinowert** danneggia alghe e invertebrati e perciò consigliamo di effettuare il trattamento nella vasca di quarantena. Durante il trattamento va tolto il carbone dal filtro! In acqua marina vanno fermati lo schiumatoio e l'ozonizzatore!
 Dopo il trattamento consigliamo di effettuare un cambio parziale dell'acqua e/o filtrare l'acqua con il **Sera carbone superativo**. Per aumentare le difese immunitarie nei pesci consigliamo una cura di vitamine con il **Sera fishtamin**.

Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana!

Conservare in luogo inaccessibile a bambini ed animali domestici!

Dopo la scadenza non dev'essere più utilizzato!

Il Sera oodinowert non può essere usato unitamente a prodotti di altre marche.

Importato da: Sera Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

E Información para el usuario

Sera oodinopur – tratamiento contra el Oodinium pillulare y O. ocellatum en acuarios de agua dulce y salada.

Instrucciones de uso: ¡Agítese antes de usar!

- 1^ª día: 20 gotas o bien 1 ml por cada 20 litros de agua.
 2^ª día: Un control previo con **Sera test de cobre**: un nivel de 0,3 mg/l de cobre es la concentración adecuada. Si no se alcanza este nivel, es necesaria una dosis extra.
 3^ª día: proceder como en 2^ª día, salvo prescripción en contrario.

Sera oodinopur se vende en botellas de 50 ml y 500 ml.
Atención: El aplicador tipo jeringuilla de la botella de 500 ml del producto no sirve de cuentagotas. **Sera oodinopur** no es tolerado por muchos siluros y peces con tendencia a vivir en el fondo. Antes del tratamiento ponga a estos peces (a los que en general no afecta el oodinium) en un recipiente aparte o trate a los peces enfermos en un acuario de cuarentena.
 ¡Para todo tipo de acuarios de agua dulce!
Sera oodinopur no es tolerado por las algas y los invertebrados de los acuarios de agua salada.

Recomendamos el tratamiento en un acuario de cuarentena. ¡Durante el tratamiento, no filtrar con carbón! En acuarios de agua salada desconectar los espumadores de proteínas y los ozonizadores. Terminado el tratamiento, ha de realizarse un cambio parcial del agua y/o una filtración con **Sera carbón super activado para filtro**. Para reforzar la resistencia a las enfermedades se recomienda una cura vitamínica con **Sera fishtamin**.

Composición:

100 ml de Sera oodinopur contienen:	
sulfato de cobre	1,02 g
cloruro de cobre	21,9 mg
agua purificada ad	100 ml

¡No usar en animales destinados a la alimentación!
¡Mantener fuera del alcance de niños y animales de compañía!
 ¡Después de caducada la fecha, no usar!
 No deben utilizarse productos de otros fabricantes durante la aplicación de **Sera oodinopur**.

P Instruções para utilização

Sera oodinopur – tratamento contra Oodinium pillulare e O. ocellatum em aquários de água doce e salgada.

Instruções para utilização: Agite bem antes de usar!

- 1^ªdia: 20 gotas ou 1 ml por cada 20 litros.
 2^ªdia: verifique primeiro a concentração de cobre com **Sera Teste de cobre**. Dosear até atingir o valor ideal de 0,3 mg/l.
 3^ªdia: proceder como no 2^ªdia, salvo indicação em contrário.

Sera oodinopur apresenta-se em embalagens de 50 ml e 500 ml.
Atenção: A embalagem de 500 ml não está munida de conta-gotas.
 Muitos peixes-gato e outras espécies que vivem perto do fundo do aquário não toleram **Sera oodinopur**. Estes peixes (que normalmente não são sensíveis ao Oodinium) devem ser mudados para outro aquário ou então tratar os peixes doentes num aquário de quarentena.
 Para todos os aquários de água doce!
Sera oodinopur não é tolerado, em aquários marinhos, pelas algas nem pelos invertebrados.

Recomendamos o tratamento em aquários de quarentena nestes casos especiais. Durante o tratamento não utilize canhão no filtro! Os oscumadores e ozonizadores devem ser desligados! Depois de terminado o tratamento, recomendamos uma mudança parcial de água e a utilização do **Sera carbão super activado**. Para aumentar a resistência às doenças, utilize o complexo vitamínico **Sera fishtamin** (cura com vitaminas).

Composição:

100 ml de Sera oodinopur contém:	
sulfato de cobre	1,02 g
cloreto de cobre	21,9 mg
água destilada qd para	100 ml

Não deve ser usado em animais destinados a consumo humano!
Manter fora do alcance das crianças e animais de estimação!
 Por favor não usar após a data "Consumir de preferência antes de!"
 Durante a aplicação do **Sera oodinopur**, não use produtos de outras marcas.

S Produktinformation

Sera oodinopur – preparat för akvariefiskar mot Oodinium pillulare och O. ocellatum i söt- och saltvattensaquarium.

Bruksanvisning: Omskakas före användning!

- Dag 1: 20 droppar eller 1 ml ges per 20 liter.
 Dag 2: Kontrollera först kopparhalten med **Sera koppar-Test**. Om den optimala koncentrationen av 0,3 mg/l inte uppnåts, måste efterdosering göras.
 Dag 3: Gör samma som på dag 2, om inte annat förordnats.

Sera oodinopur finns i 50 ml- och 500 ml-flaska.
OBS: 500 ml-flaskan är inte lämplig som droppflaska.
 Många malrar och andra bottenlevande fiskar tål inte **Sera oodinopur**. Flytta över dessa fiskar (som normalt inte insjuknar i oodinium) före behandlingen i ett separat akvarium eller behandla de sjuka fiskarna i ett karantänakvarium.
 För alla sötvattensakvarier!

Alger och lägre djur i saltvattensakvarier tål inte **Sera oodinopur**. Vi rekommenderar en behandling i ett karantänakvarium. Filtrera ej via aktivt kol under behandlingen! Stäng av skummare och ozonizator i saltvattensakvariet!

Efter behandlingen rekommenderar vi ett delvattenbyte och/eller filtrering via **Sera super aktivt filterkol**. För att stärka fiskarnas motståndskraft ges en vitaminkur med **Sera fishtamin**.

Sammansättning:

100 ml Sera oodinopur innehåller:	
Koppar(II)sulfat	1,02 g
Koppar(II)klorid	21,9 mg
Destillerat vatten upp till	100 ml

Förvaras oätkomligt för barn och husdjur!
 Efter bäst före-datumet bör preparatet ej längre användas!
 Använd inga andra fabrikat än seras vid användning av **Sera oodinopur**.

SF Käyttöohje

Sera oodinopur – vedenhoitoaine Oodinium pillulare ja O. ocellatumia vastaan make- ja merivesi-aquarioissa.

Käyttöohjeet: Ravista hyvin ennen käyttöä!

1. päivä: 20 tippaa tai 1 ml 20 vesilitraa kohden.
 2. päivä: tarkasta ensin kuparipitoisuus **Sera kupari-testillä**. Mikäli optimaalinen tasoa 0,3 mg/l ei ole saavutettu, lisäännostus on tarpeen.
 3. päivä: sama kuin toinen päivä, jollei toisin suositella.

Sera oodinopuria on saatavana 50 ml ja 500 ml pulloissa.
Varoitus: 500 ml pullojen kaatonokkaa ei voi käyttää tippa-annostukseen, vaan annostukseen käytetään millilitroja.
 Monnit ja muut pohjan läheisyydessä elävät kalat eivät siedä **Sera oodinopuria**. Ennen lääkitystä nämä kalat (jotka eivät normaalisti altistukaan oodiniomille) tulisi laittaa erilliseen astiaan tai vaihtoehtoisesti lääkitä sairait kalat karanteeniakvariossa.
 Sopii kaikkein makeaveden akvaarioihin!

Merivesiakvarion levät ja selkärangattomat eivät siedä **Sera oodinopuria**, joten suosittelemme lääkityksen karanteeniakvariossa. Lääkityksen aikana älä suodatta aktiivilihien läpi! Valkuaisainevaah- tu-suodattimet ja onnisäätörit on suljettava pois päältä merivesiakvariossa!
 Lääkekuurin jälkeen suosittelemme osittaista vedenvaihtoa ja/tai suodattamista **Sera super aktiivili-** hien läpi. Kalojen vastustuskyvyn nostamiseksi suosittelemme **Sera fishtamin** vitamiinikuuria.
Koostumus:

100 ml Sera oodinopuria sisältää:	
kuparisulfatti	1,02 g
kupariikloridi	21,9 mg
aqua purificata ad	100 ml

Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitettuiille eläimille!
 Ei lasten eikä lemmikkien saataville!
 Älä käytä tuotetta "parasta ennen" päiväyksen jälkeen!
 Käytettäessä **Sera oodinopuria** ei saa samanaikaisesti käyttää muiden valmistajien tuotteita.

DK Brugsinformation

Sera oodinopur – plejemiddel til prydfisk imod Oodinium pillulare og O. ocellatum i fersk- og saltvandsakvarier.

Brugsanvisning: Omrystes før brug!

1. dag: 20 dråber eller 1 ml per 25 liter.
 2. dag: Kontroller først kobberindholdet med **Sera kobber-Test**. Er den optimale koncentration på 0,3 mg/l ikke opnået, må der efterdoseres.
 3. dag: Som ved 2. dag, så længe intet andet er ordineret.

Sera oodinopur findes i 50 ml- og 500 ml flasker.
Pas på: Ved 500 ml flaskerne er tuden ikke egnet til at give dråber.
Sera oodinopur er skadeligt for mange maller og andre bundorienterede fisk. Sæt disse fisk (der i reglen ikke bliver angrebet af sygdomme) før behandling over i et separat akvarium eller mediciner de syge fisk i et karantæneakvarie.
 Til alle ferskvandsakvarier!

Sera oodinopur er skadeligt for alger og laverestående dyr i saltvandsakvarier. Vi anbefaler en behandling i et karantæneakvarium. Under behandlingen må der ikke filterres over kull! I saltvandsakvariet skal proteinafskummeren og ozonisatoren slukkes!

Efter endt behandling anbefaler vi et delvist vandskift og/eller at filtrere over **Sera super aktivt filterkol**. For at styrke modstandskraften, gives vitaminkur med **Sera fishtamin**.

Sammensætning:

100 ml Sera oodinopur indeholder:	
kobber(II)sulfat	1,02 g
kobber(II)chlorid	21,9 mg
Aqua purificata ad	100 ml

Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer!
Opbevares utilgængeligt for børn og husdyr!
 Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!
 Ved anvendelse af **Sera oodinopur** må der ikke bruges andre fremmede fabrikater samtidigt.

Sí Navodilo za uporabo

sera oodinpup – pripravek za okrasne ribe proti Oodinium-u pillulare in O. ocellatum v sladkovodnem in morskem akvariju.

Uporaba: Pred uporabo pretresti!

1. dan: 20 kapljic ali 1 ml na 20 litrov vode.

2. dan: Preverite v vodi količino bakra s pomočjo sredstva sera bakrov-Test. V primeru, da v vodi ni optimalne bakrove koncentracije 0,3 mg/l, dodajte tudi potrebno količino bakra.

3. dan: Kot drugi dan, dokler ne dobite drugačnih navodil.

sera oodinpup dobite v stekleničkah po 50 ml in 500 ml.

Opozorilo: Pri steklenički s 500 ml vložek ni primeren za kapalko.

sera oodinpup ne prenašajo mnogi živalci in druge talne vrste rib. Prenesite te ribe, (ki običajno ne zbolijo za žametnim kožnim vnetjem) pred zdravljenjem v posebno posodo ali zdravite obolele ribe v karantenskem akvariju.

HR Uputa za upotrebu

sera oodinpup – pripravek za ukrasne ribe protiv Oodinium-a pillulare i O. ocellatum u slatkovodnom i morskome akvariju.

Upotreba: Prije primjene protresti!

1. dan: 20 kapi ili 1 ml na 20 litara vode.

2. dan: Kontrolirajte količinu bakra u vodi pomoću pripravka sera bakrov-Test. Ako je u vodi koncentracija bakra manja od 0,3 mg/l vodi dodati prikladnu količinu bakra.

3. dan: Postupajte jednako kao drugi dan, dok ne primite druge upute.

sera oodinpup postoji u bočicama od 50 ml i 500 ml.

Opomena: Na bočici od 500 ml uložak nije prikladan za kapalku.

sera oodinpup ne podnose mnogi somići i druge vrste talnih riba. Premjestite te ribe (koje obično ne oboljevaju zbog bolesti Oodinium) prije liječenja u posebnu posudu ili zdravite obolele ribe u karantenskom akvariju.

Za sve slatkovodne akvarije!

H Felhasználási információ

sera oodinpup – gyógszer diszhalak szármára Oodinium pillulare és O. ocellatum ellen az édes-és a tengervízi akváriumban.

Használati információ: Használat előtt felrázandó!

1. nap: 20 csepp vagy 1 ml 20 literbe.

2. nap: Először a réztartalmát a sera réz-teszttel ellenőrizni. Ha a 0,3 mg/l optimális koncentrációt nem ér el, akkor kell utánaadagolni.

3. nap: Ahogy a 2. napon, ha mást nem rendeltek el.

A sera oodinpup 50 ml-es és 500 ml-es készletekben kapható.

Figyelem: az 500 ml-es üvegvén lévő zárellem nem alkalmas csépegtetésre.
sera oodinpup- számos harcosa és más talajlakózelben élő hal nem viseli el. Ezeket a halakat (amelyek rendszerint nem kapják el ezt a betegségét) kezelés előtt tegye külön akváriumba.
A sera oodinpup-t tengeri akváriumban az algák és alacsonyabb rendű állatok nem viselik el. A kezelést

PL Informacje o zastosowaniu

SERA oodinpup – kuracja wodna dla ryb ozdobnych przeciwko Oodinium pillulare oraz O. ocellatum w akwariu słodkowodnym i morskim.

Instrukcja stosowania: Wstrząsnąć przed użyciem!

Pierwszy dzień: 20 kropli lub 1 ml na 20 litrów wody.

Drugi dzień: Najpierw sprawdź poziom miedzi za pomocą SERA testu na miedz. Właściwy poziom to 0,3 mg/l, jeżeli poziom jest niższy ponownie dodajemy 20 kropli lub 1 ml na 20 litrów wody.

Trzeci dzień: Powtórzyc procedurę z drugiego dnia, o ile nie zalecano inaczej.

SERA oodinpup jest dostępny w butelkach o pojemności 50 ml, i 500 ml.

UWAGA! W pojemnikach 500 ml końcówka wylotowa nie może być używana jako kropplomierz.

SERA oodinpup nie jest tolerowany przez wiele gatunków sumików i inne ryby, które żyją przy dnie. Przed rozpoczęciem kuracji te ryby (które normalnie nie zarażają się oodinozą) powinny być umieszczone w oddzielnym zbiorniku lub przeprowadzić leczenie chorych ryb w oddzielnym akwarium.

Do wszystkich akwariów słodkowodnych!

ČS Informační popis

sera oodinpup – léčivo pro okrasné rybky proti Oodinium pillulare a ocellatum v sladkovodním a mořském akváriu.

Návod k použití: Před použitím zatřepat!

1. den: 20 kapek nebo 1 ml na 20 litrů vody.

2. den: nejdříve provedeme kontrolu přípravkem sera med-Test. Správná koncentrace je 0,3 mg/l. Není-li tato hodnota, je nutné přidat sera oodinpup, a to 20 kapek nebo 1 ml na 20 litrů vody.

3. den: stejný postup jako druhý den, pokud není jinak předepsáno.

sera oodinpup je k dostání v provedení: obalen 50 ml a 500 ml.

Pozor: U 500 ml balení používáme uzavřer jako odměrku. Míra je uvedena na uzávěru. sera oodinpup je vhodný k použití ve všech sladkovodních akváriích, s výjimkou mořského akvária, kde se pěstují nížší živočichové a řasy. Doporučujeme tedy provést léčebnou kúru v karanténe.

TR Kullanim bilgilieri

sera oodinpup – Su dizenleyici ilaç Oodinium pillulare ve O. ocellatum hastaligina karsi tati su ve deniz su akvaryumda.

Kullanma talimatı: Kullanmadan önce iyice çalkalayınız!

1. gün: 20 litreye 20 damla veya 1 ml.

2. gün: Önce bakır değeriini sera bakır-test ile kontrol ediniz. Optimal konsantrasyonuna, ki bu değer litre başına 0,3 mg'dır, ulaşamadığı takdirde dozu tayin ediniz.

3. gün: Başka öneri olmadıgı takdirde 2. gündeki yöntemi uygulayın.

sera oodinpup, 50 ml ve 500 ml'lik şişelerde satılmaktadır.

Dikkat: 500 ml'lik şişelerde, dozajı damla değildir, ml hesabıyla uygulayınız.

sera oodinpup, birçok kedibalgı türü ile benzer dip balıkları için uygun değildir. Normal koşullarda oodinium karpamayan bal balıkları, tedavi öncesinde ayrı bir akvaryuma alınması ya da tedavinin bir karantina akvaryumunda yapılması gerekir.

GUS Инструкция по применению

SERA oodinpup (SERA oodinpup) – водный кондиционер для декоративных рыбок против йодиниума пилгулариса и й. оцеллатума в аквариумах с пресной и морской водой.

Указания по применению: перед применением взболтнуть!

1. День: 20 капель или 1 мл на 20 литров.

2. День: прежде всего проконтролируйте уровень меди посредством SERA медный-тест (SERA copper-Test). В случае если оптимальная концентрация 0,3 мг/л не достигнena, необходимо дополнительно дозировать.

3. День: действовать как и во второй день, если ничего другого не предписано.

SERA oodinpup имеется в продаже в 50-мл- и 500-мл-бутылках.

Внимание: на бутылке емкость в 500 мл аэрозольная насадка не годится, как капельница. Многие сомики и рыбки обитающие на дне аквариума не переносят средство SERA oodinpup. Поэтому отсадите эти рыбок (которые, как правило, йодиниумом не заболевают) перед лечением в отдельную емкость или пещице зараженных рыбок в отдельном карантинном аквариуме.

Для всех пресноводных аквариумов!

C SERA 治卵甲藻病药水

用于淡水和海水水族箱治疗卵圆鞭毛虫和卵圆单眼虫所引起的卵甲藻病的药品。

使用说明：使用本产品前请先摇匀！

第一天：在 20 升水中滴入 20 滴或 1 毫升本品；

第二天：首先用 SERA 铜测试剂 (Cu) 测试铜的浓度，在其值低于 0.3 毫克/升时，必须补充剂量。

第三天：如无其它医嘱，参见第二天。

SERA 治卵甲藻病药水有 50 毫升、100 毫升和 500 毫升瓶装。

注意：100 毫升和 500 毫升瓶装用于喷洒，不适合于点滴。鲉鱼和其它水底层鱼不能适应 SERA 治卵甲藻病药水，请在治疗前，将这些鱼（通常不会染上卵甲藻病）分离到其它箱中。

可直接用于淡水水族箱。

J SERA Уер-Дин-Пар

SERA Уер-Дин-Пар је淡水魚および海水魚に発生するコショウ病の原因となるウーディノウムオケラタムを退治します。

使用方法：ご使用前に容器をよく振って下さい。

1 日目：飼育水 20ℓにつき 20 滴、あるいは 1ml を滴下下さい。

2 日目：まず、SERA 銅(Cu)テストで飼育水中の同含有量をチェックします。水 1ℓにつき 0.3mg 程度になっていなければ、さらに追加して投与して下さい。

3 日目：2 日目と同じことをして下さい。

SERA Уер-Дин-Парは 50ml 入り、500ml 入りの 2 サイズがあります。

注意事項：500ml 入り容器の口は滴下式ではありません。ナマズ類や底層で生活する魚の多くは SERA Уер-Дин-Парに対し耐性があります。したがって治療前にはこれらの魚をあらかじめ別の水槽に移しておいて下さい(底層で生活するこれらの魚は通常コショウ病に感染すること

ROK 사용 설명서

세라 오디너피 – 담수 및 해수 수족관에서 관상어의 오디니움 오센라툼 및 필콜라테 치료제.

사용안내서: 사용전 흔들어주세요!

첫째날: 20리터 당 20방울 또는 1ml를 투여한다.

둘째날: 먼저 세라 쿠파피 측정기로 구리함량을 조사한다. 최저농도인 0.3 mg/l에 미치지 못하면, 약제를 더 투여해준다.

셋째날: 특별한 설명이 없는한 둘째날과 같은 과정을 반복한다.

세라 오디너피는 50 ml 및 500 ml 들어 병으로 판매됩니다.

주의: 500 ml 병의 경우, 약제를 항방울액 떨어뜨리기 위해 주사기를 사용하는 것은 바람직하지 못하다. 메기나 바닥에 주로 사는 물고기들은 세라 오디너피를 견디어 내지 못한다. 치료전에 이러한 어종은 (오디니엄병에 걸리지 않은 것들도) 다른 수조에 격리시키거나 혹은 병에 걸린 어종만 격리시켜 치료하는 것이 좋다. 모든 담수수

에 대해 슬라코вод네 акварије!

Alge in nevretrenjariju v akvarijih z morsko vodo ne prenašajo pripravka sera oodinpup. Priporočamo zdravljenje v karantenskem akvariju. Med uporabo ne filtrirajte preko oglja! V akvariju z morsko vodo izključimo čistilno napravo oziroma ozonizator!

Po končanem zdravljenju priporočamo delno menjavo vode in/ali filtriranje preko sera Super Activ filtrirnega oglja. Za večanje odpornosti priporočamo vitaminsko kuro s pripravkom sera fishtamin.

Sestava:

100 ml pripravka sera oodinpup vsebuje:

bakrov (II) sulfat	1,02 g
bakrov (III) klorid	21,9 mg
destilirana voda ad	100 ml

Ne uporabljati pri živalih, ki so namenjene za prehrano! Hraniti izven dosega otrok in domačih živali! Po preteku roka trajanja ne uporabljajte več! Pri uporabi sredstva sera oodinpup ne uporabljajte izdelkov drugih firm.

Zastopnik za SI: **HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoče**

Alge i beskičmenjaci u akvarijima sa morskome vodom ne podnose sredstvo sera oodinpup. Preporučujemo liječenje u karantenskom akvariju.

Za vrijeme tretiranja ne filtrirajte preko ugljena! U akvariju sa morskome vodom isključite napravo za čišćenje odnosno ozonizator!

Poslije završenog liječenja preporučujemo djelomično mijenjanje vode i/ili filtriranje preko sera Super Activ filtrirajućeg ugljena. Za jačanje otpornosti preporučujemo vitaminsku kuru pripravkom sera fishtamin.

Sastav:

100 ml sredstva sera oodinpup sadržava:

bakrov (II) sulfat	1,02 g
bakrov (III) klorid	21,9 mg
destilirana voda ad	100 ml

Sredstvo ne upotrijebite kod životinja koje služe ishrani čuvati izvan dohvata djece i domaćih životinja!

Poslije završenog roka trajanja ne upotrebljavajte više!

Kod primjene preparata sera oodinpup nemojte upotrijebiti proizvode drugih firmi.

Uvoznik za HR: HP Hobby Program d.o.o., 10251 Hrv. Leskovac – Zagreb

karantén medencébe javasolt elvégezni. Az alkalmazás során nem szabad aktív szén szűrést alkalmazni. A tengeri akváriumban ki kell kapcsolni a fehérje kicsapót, és az ozonizátort.

A kezelés befejezése után végezzünk részleges vízcserét, vagy szűrjük át a vizet sera Super Activ szűrőszésszel. Az ellenállóképeség erősítése érdekében végezzünk sera fishtaminnal vitaminkúrát.

Összetétel:

100 ml sera oodinpup tartalmaz:

réz(II)szulfát	1,02 g
réz(III)klorid	21,9 mg
aqua purificata ad	100 ml

Ne használja élelmezési célokra tartott állatoknál! Gyermekektől és háziállatoktól elzárva tartandó!

A lejárt dátuma után ne használják!

A sera oodinpup használata közben ne használjon más gyártótól származó terméket.

SERA oodinpup nie będzie tolerowany przez głony i bezkręgowce w akwariach morskich. Zalecamy kurację w oddzielnym zbiorniku. Podczas kuracji nie używaj węgla aktywnego w filtrze! W zbiornikach morskich muszą być wyłączone ozonizatory i odpaleniace białka!

Po zakończeniu leczenia zalecamy częściową wymianę wody i/lub filtrowanie przez SERA węgiel super aktywny. W celu wzrostu odporności na choroby, winna być przeprowadzona kuracja witaminowa przy pomocy SERA fishtamin.

Skład:

100 ml SERA oodinpup zawiera:

słarczan miedzi	1,02 g
chlorek miedzi	21,9 mg
woda destylowana dopełnienie do	100 ml

Nie może być stosowany dla zwierząt przeznaczonych do konsumpcji dla ludzi! Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt! Nie może być używany po upływie daty ważności! Podczas stosowania SERA oodinpup nie mogą być stosowane preparaty innych producentów. Wyłącznie dla zwierząt!

Během procedury nefiltrujte přes aktivní uhlí! V sladkovodním akváriu vypněte ozonizátor! Po ukončení léčby doporučujeme vyměnit část vody, nebo pefiltrovat přes sera super aktivní filtrační uhlí. Úspěšnou pomoci k dokonalé rekonvalescenci je vitamínová kúra se sera fishtamin. Provedení dle návodu u sera fishtamin.

Složení:

100 ml sera oodinpup obsahuje:

síran mědnatý	1,02 g
chlorid mědnatý	21,9 mg
aqua purificata ad	100 ml

Nepoužívat u zvířat určených ke konzumaci! Chraňte před dětmi a domácími zvířaty! Po uplynutí lhůty trvanlivosti nepoužívat! Při použití přípravku sera oodinpup nepoužívejte na další úpravu vody přípravky jiných výrobců!

Distributor: Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora

Tüm tati su akvaryumları için!irdir!

sera oodinpup, deniz akvaryumlarında ösün ve omurgasızlara uygun olmayabilir. Bu nedenle, tedavinin bir karantina akvaryumunda uygulanmasını öneririz. Tedavi esnasında kömürle filtreleme yapmayınız! Deniz akvaryumlarında protein süzücü (skimmer) veya ozonizator gibi cihazları kapatınız!

Tedavinin bitiminden sonra suyun ksmen deştilirilmesi ve/veya sera super aktif filtre kömür ile filtrelemenizi öneririz. Hastalıkları karşı direnç arttırılması için, sera fishtamin ile vitamin kürü uygulanmalıdır.

Bİlesim:

100 ml sera oodinpup:

Bakır (II) Sülfat	1,02 g
Bakır (III) Klorür	21,9 mg
Distile Su k.m.	100 ml içerir.

Besin maddesi yapımında kullanılan havayarıtlar için kullanılmaz! Cocukların ve ev hayvanlarını uyandırmayaçağı yerde bulundurunuz! Son kullanma tarihinden sonra kullanılmaz!

sera oodinpup kullanımı süresince başka firmaların ürünlerini kullanmayınız.

Морские водоросли и беспозвоночные животные не переносят SERA oodinpup. Поэтому мы рекомендуем проводить лечение в отдельной емкости. Не фильтруйте во время лечения углем! В морских аквариумах необходимо отключить озонный препарат!

Мы рекомендуем по окончании обработки произвести частичную смену воды или профильтровать посредством SERA супер активного фильтрующего угля (SERA super active filter carbon). Для усиления действия проведите витаминную обработку посредством SERA фиштамин (SERA fishtamin).

Состав:

100 ml SERA oodinpup содержит:

сульфат меди(II)	1,02 г
хлорид меди(III)	21,9 мг
дистиллированная вода на	100 мл

Не применять для животных, предназначенных для потребления в пищу! Хранить в недоступном для детей и домашних животных месте! Не использовать после истечения срока годности!

Не применять вместе с SERA oodinpup аналогичные средства других фирм-производителей.

因海水水族箱中的藻类和无脊椎动物不适应该药水，请在隔离水族箱中进行治疗。治疗期间，请勿使用活性炭过滤并关闭吹泡机和制氧机。

治疗结束后，我们建议进行部分换水，并或使用 SERA 高级过滤活性炭进行过滤。为加强鱼的抗病能力，使用 SERA 鱼用多种维生素剂进行维生素疗养。

成分:

每100毫升 SERA 治卵甲藻病药水

硫酸铜(二价) 1.02 克

氯化铜(二价) 21.9 毫克

加水稀释至100毫升

本产品不能用于食用性动物！

请将本产品置于孩童和宠物接触不到之处！有效期满后，请停止使用！

使用本品时，请勿同时使用其他厂家产品。

はありません)。本品はあらゆる淡水水槽に使用できます。水類や海水水槽内の無脊椎動物は SERA ウーディノパーに対し耐性がありません。治療には専用水槽を使用することをお勧めいたします。治療中には活性炭をろ材として使用しないで下さい。また使用中の活性炭は取り除いて下さい。治療が終了したら部分水換えをしたり、SERA アクティブフィルターカーボンで水をろ過するか、あるいはそのちもも行っても構いません。普段から病気に対する抵抗力をつけるために SERA フィッシュタミンを加えてビタミン補給をして下さい。

成分分析(本品 100ml 中) : 蒸留水以外の成分

硫化第二銅 1.02g

氯化第二銅 21.9mg

動物、人体に直接、間接を問わず使用しないで下さい。お子様の手の届かない場所、ペットの行動範囲外に保管して下さい。使用期限を過ぎている場合は使用しないで下さい。

SERA ウーディノパーを使用中には他社の製品との併用をしないで下さい。

죽관들용! 해수 수조에서는 조류와 하등동물들이 세라 오디너피를 견디어 내지 못한다. 격리치료가 권장된다. 또한 치료중에는 카본을 통한 여과를 하지 말아야 한다! 해수 수조에서 거품제거기와 오션발생기 작동용 펌프주어어야 한다. 치료제 마친 후에 는 부분 물갈이를 해주거나 세라 슈퍼액티브 필터카본으로 물을 걸러주어야 한다. 물고기기의 저항력 증가를 위해 세라 휘시타민으로 비타민을 공급해준다.

구성물:

세라 오디너피 100 ml에 대한 구성물:

제2황산구리 1.02 g

제2염화구리 21.9 mg

이상의 성분배 100 ml 까지 정제수 첨가.

식료품 생산 관련 등물에는 사용하지 마십시오!

어린이와 동물의 접근이 어려운 안전한 곳에 보관하십시오! 유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오! 세라 오디너피 사용중에는 타사제품을 사용하지 마십시오.

بالأودينيوم) بحوض خاص وذلك قبل العلاج أو قم بعلاجها بالحوض المنفصل. يصلح لجميع أحواض المياه العذبة! إن sera oodinpup لاتتحمله

الطحالب البحرية وأسماك القاع وينصح أنتهاء العلاج بحوض منفصل عدم الترشيد عن طريق الحجم! إقتل المصفي ومولد الأوزون! العلاج بتغيير جزء من الماء بعد إنتهاء العلاج و/أو الترشيح بمرشح الفحم الممتاز الفعال من سيرا ولتقوية القدرة على المقاومة ينصح بالعلاج بالفيشتامينات sera fishtamin.

التركيب: كل ١٠٠ مليلتر sera oodinpup تحتوي على: ١.٠٢ جم سلفات النحاس و ٢١.٩ ملليج كلوريد النحاس و ١٠٠ مليلتر مادة مطهرة للماء.

لا تستعملها للحيوانات التي تستعمل للحصول على المواد الغذائية! إحتفظ به بعيدا عن متناول الأطفال والحيوانات الأليفة، لاتستعمله بعد تاريخ إنتهاء مفعوله وعند إستخدام sera oodinpup لاتستخدم منتجات غريبة أخرى.

طيمات الإستعمال: SA sera oodinpup

إن أودينوم المعدي والبيلاريس بسبب طفيليات أحواض المياه العذبة ومياه البحر. تعليمات الإستعمال: الرج قبل الإستعمال!

٢٠ نقطة أو ١ مليلتر في ٢٠ لتر ماء. اليوم الثاني: أولا بإجراء إختيار سيرا للنحاس و٣٠٠ مـج /لتر نسبة النحاس وهو أفضل تركيز وإن لم تصل لهذه القيمة فيجب الإضافة حتى الوصول لهذا التركيز.

إجراء ماتم في اليوم الثاني طالما ليست هناك أواثر أخرى. ويمكن الحصول على sera oodinpup في زجاجات عتوب ٥٠ مليلتر و ٥٠٠ مليلتر تنبني: إن العبوة ٥٠٠ مليلتر من هذا الدواء لاتصلح للرش كقطرات، وإن sera oodinpup لاتتحمله كثيرا من الأسماك منها بدون الخياشيم وأخرى بقاع الحوض زعرا(الغير مصابه عادة